



JAPAN STUDY PROGRAM

CULTURAL
INTERNSHIP REPORT

ジャパNSTAディ プログラム

春の実習報告書



2022-2023



目次

TABLE OF CONTENTS

序文 (長山 道代)	ii
春の実習サイトの地図	iii
岡山県曹源寺 (1名)	1
北海道旭山動物園 (1名)	3
北海道旭川市上川神社 (1名)	5
大阪府大東市 (2名)	7
岩手県田野畑村 (2名)	11
長野県飯山市 (2名)	15
沖縄県恩納村 (2名)	19
神奈川県鎌倉市アルペなんみんセンター (1名)	23
終わりに	25

Opening Remarks	ii
CI Site Map	iii
Sogenji, Okayama (1)	1
Asahikawa, Hokkaido (1)	3
Kamikawa Shrine, Hokkaido (1)	5
Daito-shi, Osaka (2)	7
Tanohata, Iwate (2)	11
Iiyama, Nagano (2)	15
Onna-son, Okinawa (2)	19
Arrupe Refugee Center, Kanagawa (1)	23
Closing Remarks	25

序文

Opening Remarks

ジャパンスタディは、おかげさまで今年創設60年を迎えました。新型コロナの世界的なパンデミックも、多くの方々の犠牲もありましたが、ようやくその長く辛いトンネルから脱出しつつある空気となりました。

今年は、合計12名の学生が、8つの場所で実習をさせていただきました。それぞれの実習先では、学生たちが本当にお世話になりました。この実習が実現するためには、数多くの方々のご理解、ご協力が必要です。学生や私どもスタッフが、お目にかかる機会もないままに、大変お世話になっている皆様には、本当に心より感謝申し上げます。

多くの学生たちにとって、この春の実習は人生の方向を強く指示するような影響を受けるようなインパクトの強い体験です。実習後に、アメリカの大学を卒業して、実習先に就職した学生も数人います。

学生たちのために、それぞれのお立場で多大なる努力をしてくださる皆様に、心よりお礼申し上げます。学生たちが、実習をどのように受け止め、振り返っているのかをご一読ください。

早稲田大学 国際部 GLCA/ACM Japan Study Program
プログラム コーディネーター
長山道代

Thanks to the continued support of countless people, the Japan Study Program has reached its 60th anniversary.

Though the global coronavirus pandemic required sacrifices of many people, we are at long last beginning to escape that long and treacherous tunnel and breathe the free air again.

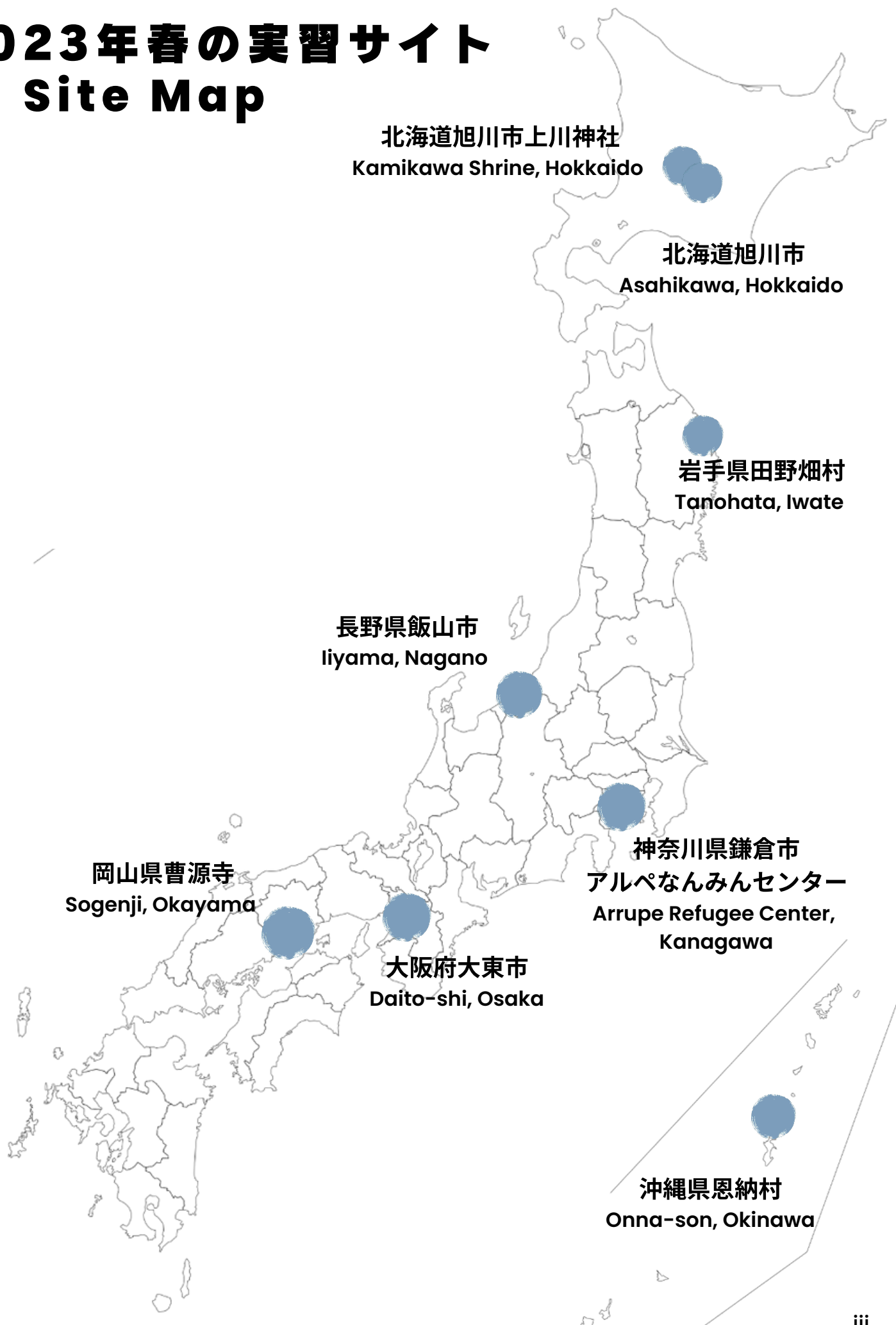
This year we sent 12 students to 8 sites for Cultural Internships. We are greatly indebted to everyone at each of these sites. The implementation of these internships required the understanding and cooperation of many people. I would especially like to thank those whom I did not have a chance to visit this year from the bottom of my heart.

For many students, the Cultural Internship is an experience that strongly impacts the direction that their life will take. We even have had some students return to their internship sites to take up employment after graduating from their US institutions.

I would sincerely like to thank the multitude of people and places that worked so hard to make this experience a reality for our students. We hope that you will enjoy the following student reflections on their experiences.

Michiyo Nagayama
GLCA/ACM Japan Study Program
International Division, Waseda University

2023年春の実習サイト CI Site Map



岡山県曹源寺 SOGENJI, OKAYAMA



What part of the CI did you most enjoy?

The parts I most enjoyed were the many conversations that I got to have with people at Sogenji. These were very meaningful talks for me and changed my perception of myself.

どんなことにワクワクしましたか。

人々との会話を最も楽しんでいた。これらは私にとって非常に有意義な話であり、自分に対する認識を改めることができた。

What was your favorite place at the temple?

There were of course many places that I loved at Sogenji, so it is hard to pick just one. I loved the library, the tea room, the zendo, the front gate, and the guest house. The evening light in the bamboo forest would angle through the trees in a very beautiful way as well.

曹源寺で好きな場所はどこですか。

曹源寺には大好きな場所がたくさんあったので、1つだけ選ぶのは難しいと思う。図書館、茶室、禅堂、表門、そしてゲストハウスが好きでした。竹林の夕暮れ時の木漏れ日がとてもきれいだと思いました。

What was the most difficult aspect of life at the temple?

The most difficult aspect was the first week of Osesshin. Because I had no practice with sitting zazen, it was really a challenge to begin such intensive hours of meditation right away. The best way to describe the schedule of the Osesshin is to say that there is no time to bathe or do laundry, which gives a pretty good picture of how insanely packed the schedule is. During this week, I was able to cope by journaling every day in my spare seconds.

お寺の生活で一番難しいところはどこですか。

一番難しいところは、お接心の最初の一週間だと思う。座禅の練習をしていなかったため、このような集中的な時間をいきなり始めるのは本当に大変だった。「お風呂に入る時間も洗濯をする時間もない」というのが、この「お接心」のスケジュールを表現するのに一番適していると思う。この1週間は、主に毎日暇な時に日記を書くことで対処していた。

CORA
TENENBAUM
コーラ
テネンバーム

LAWRENCE UNIV.
WISCONSIN
ローレンス大学
ウイスコンシン州

VIOLA &
EAST ASIAN
STUDIES
DOUBLE MAJOR
専攻
ビオラ
東アジア研究

FROM COLORADO
コロラド州出身

2/4-3/4

開始年
EST. **2002**

Please write a message to the people at the temple.

Thank you very much to all the monks at Sogenji. I am immensely impressed with the strength of everyone's spirit and the deep kindness present within all of them. The people at Sogenji are incredibly perceptive, and because of this, they were really caring toward me, especially on hard days. I will remember everyone there and carry the lessons they taught me with me for the rest of my life. I really hope that one day I will be able to come back and meet all of you once again.

曹源寺の人たちへのメッセージをお願いします。
曹源寺のお坊さん、本当にありがとうございました。私は、みんなの精神の強さと、みんなの中にある深い優しさに、とても感動しています。曹源寺の人はとても鋭いので、特に大変な日には、私を本当に気遣ってくれました。私は皆のことを忘れず、彼らが教えてくれたことを一生持ち続けるつもりです。いつかまた、皆さんにお会いできることを心から願っています。



What was the most memorable experience?

The two most memorable experiences were the first Teisho talk and seeing the inoshishi during Yaza.



多くの素晴らしい経験の中で、一番印象に残る思い出は何ですか。

一番印象に残っているのは、最初の提唱の話と、夜座で猪を見たことだ。

北海道旭川市 ASAHIKAWA, HOKKAIDO

旭山動物園、カムイスキーリンクス
ASAHIYAMA ZOO & KAMUI SKI LINKS



HAYLA JOHNSON
ヘイラ ジョンソン

HOPE COLLEGE
MICHIGAN
ホープカレッジ
ミシガン州

JAPANESE &
BIOLOGY
DOUBLE MAJOR
専攻
日本語、生物学

FROM TENNESSEE
テネシー州出身

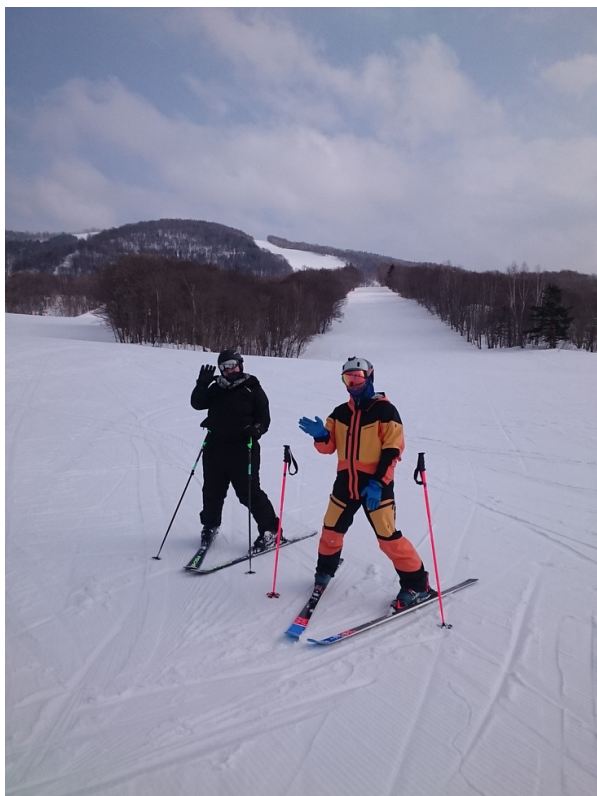
What was the most memorable experience?

The most memorable experience was certainly getting to lead the Penguin Walks! That is a memory I will hold dearly forever. Seeing the penguins play in the snow never failed to make me smile!

多くの素晴らしい経験の中で、一番印象に残る思い出は何ですか。最も記憶に残る経験は、ペンギンの散歩を毎日リードできるようになったことです。それは私が永遠に大切に保持する思い出です。ペンギンが雪遊びをしている、私は笑顔に！

What part of the CI did you most enjoy?

I most enjoyed learning about animals and animal care in Japanese. I have always loved animals, so getting to learn more about how zoos work is very interesting to me, but I was also able to learn a lot of animal care vocabulary in Japanese! This experience has helped me learn more biology terminology so I've found it much easier to talk about my major, research, and future goals now.



どんなことにワクワク しましたか。

動物や動物の世話について日本語で学ぶのが一番楽しかったです。私は昔から動物が大好きだったので、動物園の仕組みについて学ぶことはとても興味深いことですが、日本語で動物の世話に関する語彙もたくさん学ぶことができました。この経験により、生物学の用語をより多く学ぶことができたので、自分の専攻、研究、および将来の目標について話すのがはるかに簡単になりました。

2/4-3/4

開始年
EST. **2023**

Did you observe any differences between zoos in Japan and the U.S.?

During my time at Asahiyama Zoo, I did not notice too many differences. Asahiyama Zoo focused quite a bit on the enrichment of their animals and many of their animals were naturally comfortable in the cold Hokkaido winters. I think there are good and bad zoos in both America and Japan. Zoos of poor quality keep their animals in small cages with nothing to emulate their natural environment. Asahiyama Zoo, however, put great care into giving the animals proper diets and habitats. All of the zookeepers cared deeply about their animals.



アメリカと日本の動物園を比較したら、何かの違いに気づきましたか。

旭山動物園にいる間、あまり違いに気づきませんでした。旭山動物園は動物の充実にかなり力を入れており、北海道の冬を楽しむための動物がたくさんいました。アメリカでも日本でも良い動物園も悪い動物園もあると思います。それらは自然環境を模倣するものを何も持たずに動物を小さなケージに閉じ込めている動物園です。しかし、旭山動物園は動物たちに適切な食事と生息地を与えることに細心の注意を払っています。

Please write a message to the people that you worked with.

Thank you very much for all of your help and guidance during my time at the zoo. I know it took a lot of patience to teach me the routines of the zoo and what was expected of me, so I appreciate your kindness. Thanks to all of you, I was able to practice so much Japanese, learn about all of the animals in the zoo, and experience amazing aspects of life in Hokkaido! I appreciate your hospitality! Thank you all so much!

一緒に仕事をしてくださった方々へのメッセージをお願いします。

動物園滞在中は、ご指導ご鞭撻を賜り、誠にありがとうございました。動物園のルーティンと私に期待されていることを教えてくれるのは大変な忍耐が必要だったことを知っているのも、皆様の親切に感謝します。皆さんのおかげで、たくさんの日本語を練習し、動物園のすべての動物について学び、北海道での素晴らしい生活を体験することができました! おもてなしに感謝します! 本当にありがとうございました!

北海道旭川市上川神社 KAMIKAWA SHRINE, HOKKAIDO



AMBER KIONA
GREGORY
アンバー キオナ
グレゴリー

EARLHAM
COLLEGE
INDIANA
アールラム大学
インディアナ州

JAPANESE MAJOR
専攻 日本語

FROM INDIANA
インディアナ州出身

2/4-3/4

開始年
EST. **2023**

What did you do during your Cultural Internship?

I did a lot of things while working at the shrine. One of my two responsibilities was selling a variety of mamori to those visiting the shrine alongside other items like a hamaya—an arrow that acts as a good luck charm. This also included stamping pages in people's goshuincho—an accordion-folded book filled with varying stamps of other shrines and temples. The other task was participating in scheduled blessings where I worked alongside the priest by shaking the suzu bells before those asking for the kami's help.

There were also special events I helped out with like preparing the shrine for a traditional wedding and Hinamatsuri. This ranged from setting up tables for guests to helping arrange the dolls for the displays. I also aided the priests in preparing the offerings for Amaterasu by blessing the individual altars before placing the various foods on each respective altar.

春の実習で、どんなことをしましたか。

神社で働いた時、私は色々なことをしました。私の二つの責任のうちの一つは2-3種類のお守りと破魔矢など他の物売ることでした。時々、私は参拝者の御朱印帳にスタンプしました。他の責任は参拝者と一緒に厄払いに参加しました。それらの場合、神主さんの祈りが終わって、参拝者と神様の前で私は鈴を振ります。

それに色々な特別なイベントがありました。例えば、伝統的な結婚式とひな祭りの二つの重要なイベントでは、神社の装飾を手伝いました。私も神主さんが天照大神に供物を作るのを手伝いました。

What was your favorite place at Kamikawa Shrine?

My favorite place was the office where everyone was. It was where I sold the mamori and stamped pages, but what I loved were the conversations I had with my fellow miko and priests. We made a lot of memories there and those moments are times I will treasure.

上川神社で好きな場所はどこですか。

私の好きな場所は皆さんが働いているオフィスです。お守りや御朱印を売っていた所ですが、私が好きだったのは巫女さんや神主さんとの会話でした。私たちはそこで多くの思い出を作ったので、それらの思い出は私にとって貴重なものです。

What was the most memorable experience?

Every morning, I got to join the priests in daily prayer before the shrine opened to the public. In front of Amaterasu, we would sit in seiza on the cold floor in our uniforms. While these recitations only lasted 10 minutes, I loved every second of it as I got to be in front of a kami and be fully immersed in a religion I have been fascinated by ever since I started studying Japanese culture.

多くの素晴らしい経験の中で、一番印象に残る思い出は何ですか。

毎朝神社が開く前に、私は日々の祈りで神主さんと参加しました。天照大神の前では、私たちは装束姿で冷たい床に正座をしました。これらの祈りの長さはわずか10分ですけれど、日本文化を勉強し始めて以来ずっと魅了されてきた神様の前に立ち、宗教に完全に没頭することができたので、私はそれを毎秒楽しみました。

Please write a message to the people that you worked with.

Everyone at Kamikawa Shrine,
Thank you for letting me work at your shrine. I had so many amazing experiences every workday and was always excited for the upcoming workday. Being in Asahikawa has been my favorite part of being in Japan and I cannot wait to come back in the future.

一緒に仕事をしてくださった方々へのメッセージをお願いします。

上川神社の皆さん、
上川神社で私に仕事させてくれてありがとうございました。私は毎日多くの素晴らしい経験をしており、次の勤務日がいつも楽しみでした。日本に来て以来、旭川に住んでいることと上川神社で働いたことは私の一番好きなことです。将来、私は旭川に戻るのが待ちきれません。



大阪府大東市 DAITO-SHI, OSAKA

大東市立生涯学習センターアクロス
ACROSS LIFELONG LEARNING CENTER



KEAGAN
GETHICKER
ケーガン
ゲティカー

EARLHAM
COLLEGE
INDIANA
アールム大学
インディアナ州

JAPANESE MAJOR
専攻 日本語

FROM MAINE
メイン州出身

What part of the CI did you most enjoy?

My favorite days of the CI were the days we worked with kids. One day we read a children's story in English to a group of kids at the local library. I learned that I am great at reading to kids. Then there were 2 days in a row where we worked at an Elementary school, helped grade the kids' homework (which I probably handed back some wrong), and then played with them for the rest of the day. The kids thought I was very cool, and barely a minute would go by without one kid begging me to go do something with them. The only difficult part of those days was playing *Onigokko* (the Japanese version of tag) with the kids. I'm decently athletic, but I could not survive 15 minutes playing with those kids.

どんなことにワクワクしましたか。

インターンシップの中で一番好きな日は、子供たちと一緒に行動した日です。三日間そういう日がありました。1日は地元の図書館で子供たちに英語で童話を読むことをしました。私は読み聞かせが上手だと思いました。それから、2日連続で小学校で働き、子どもたちの宿題の採点を手伝い(たぶん、間違っただけだと思います。)、その後子供たちと遊びました。子供たちは私のことをとてもかっこいいと思いましたから、色々なゲームを私と遊びたかったです。この頃、唯一大変だったのは、子供たちと一緒に鬼ごっこをすることでした。私は運動神経がいいですが、あの子供たちと一緒に走ると15分後で、疲れしました。

Please write a message to the people that you worked with.
Thank you, everyone! While much of it was not easy, I had a great time in Daito! I feel like I learned a lot about various aspects of Japanese culture and quite a bit about the local history.

一緒に仕事しごとなをしてくださった方々 かがた へのメッセージをお願いします。

みなさん、ありがとうございました！簡単なことではありませんでした。大東市で素晴らしい時間をすごしました！日本文化の様々な側面と、地元の歴史について多くを学びました。

2/6-3/6

開始年
EST. **2000**

In what ways did this experience impact your personal growth?

I feel like my confidence in speaking Japanese grew, although not because I became better at speaking Japanese but because I was more willing to be bad at it. I was also a lot more willing to take risks, especially when trying new things.

春の実習を通して、どんなふうに自分が成長したと思いますか。

日本語を話す自信がちょっと強くなりました。日本語が上手になったからという理由じゃなくて、下手でもいいと思うようになったからです。また、特に新しいことをするとき、リスクがあっても大丈夫と思うようにしました。

Did you learn any words in the Osaka dialect?

While my Japanese was not good enough to be able to say for certain that something was part of the Osaka dialect, one word I heard a lot was “*Meccha*”. After hearing it enough times, I figured out that it emphasizes the following word, meaning something similar to “very” or “really”.

関西弁で、どんな言葉 ことば を覚えましたか。

私の日本語が上手じゃないので、関西弁を使う人がどの人かわかりません。でも、新しい単語を習いました。よく「めっちゃ」を聞きました。「とても」と「本当に」と同じ意味があります。





SARAH TIERNEY
サラ ティアニー

EARLHAM
COLLEGE
INDIANA
アールラム大学
インディアナ州

COMPARATIVE
LANGUAGE AND
LINGUISTICS
MAJOR
専攻
比較言語と言語学

FROM
PENNSYLVANIA
ペンシルバニア州
出身

What was the most memorable experience?

My most memorable experience is when I was able to visit the local elementary school and help with an after-school club for first through third year students. Because I am an only child, I have never been someone who got to play with kids often, so this was a special and unique experience for me. The kids were very cute and fun, and I feel like my previous opinions on kids have changed thanks to them. They had such a great influence on me that I even changed my hair color based on their suggestion.

多くの素晴らしい経験の中で、一番印象に残る思い出は何ですか？

小学校に行ったときのことは一番印象的な思い出だ。私はあまり子供と遊ばないので、この経験は個性的で、特別な生活だった。子供たちが可愛くて、とても楽しかった。子供のおすすめで髪の毛の色を選んだほど印象はすごかった。その子供たちのおかげで、私は子供に対する意見が変わった。皆さん、ありがとうございます。

Did you learn any words in the Osaka dialect?

Yes, I learned a little bit of Osaka-ben while there. These are some phrases that the people I interacted with commonly used:

Honmani, meccha, wakarahren, ookini, seyanaa

関西弁で、どんな言葉を覚えましたか。

はい！
大東に住んでいる
人と一緒に
仕事をして
くれた人は
この表現を
よく使った！
ほんまに
めっちゃ
わからないー→
わからへん
おおきに
せやなあ



Please write a message to the people that you worked with.

Everyone, thank you for one month together. Even though there were often times where I did not understand something, I was able to get through it with little trouble thanks to everyone's help. From here on out, I will learn more about Japanese and Japanese culture and, next time we meet, I will show you an improved Sarah!

一緒に仕事をしてくださった方々へのメッセージをお願いします。

皆さん、一ヶ月ほんまにありがとうございました。分からないことがいっぱいありましたが、みなさんのおかげで、このインターンシップ中で困ることがあまりありませんでした。これから、もっと日本語を勉強しようと思っています。将来また会ったら、今より強いサラを見せます。



What was the thing that surprised you the most?

I was most surprised at the fact that Osaka and Tokyo are so different despite the fact that they are relatively close to each other. States in the US that are of a comparable distance remain similar in many ways. In contrast to how I originally thought, it felt that because Japan is much smaller, the differences in different regions became much more apparent. From culture and customs to ways of speaking and the general characteristics of the people living there, everything was different. Even though my perspective may have also changed due to the fact that I am a student in Tokyo whereas an intern in Osaka, I feel that that is negligible in the face of the many other differences I encountered.

一番びっくりしたこと、驚いたことは何ですか。

日本は小さな国なので、地域的な違いはあまりないと思った。しかし、実はとても違う。日本は小さいので、大きい国より地域的な違いが見える。市民の性格と生活や習慣や話し方などが違う。東京に帰った時、見知らぬところだと思った。多分、自分が東京で学生としての視点と、大阪でインターンシップをしている視点の違いはあっても、大阪の人たちと東京の人たちの特徴は驚くほど違っていると思った。

岩手県田野畑村 TANOHATA, IWATE



ABBY
RENTFROW
アビ
レントフロー

HOPE COLLEGE
MICHIGAN
ホープ カレッジ
ミシガン州

JAPANESE &
DANCE
DOUBLE MAJOR
専攻
日本語、ダンス

FROM MICHIGAN
ミシガン出身

2/7-3/7

開始年
EST. **2023**

What part of the CI did you most enjoy?

There were a lot of things I enjoyed, but I wouldn't have enjoyed them if the people had not been present. I laughed every day, and I felt like I could really open up in a way that I have never opened up before. I thought it was amazing that I could have such impactful conversations with people I had just met. The month was so full of new memories that I felt like I had just woken up from a dream when coming back to Tokyo.

どんなことにワクワクしましたか。

ワクワクすることがたくさんあったが、人が一番だった。毎日笑っていて、新しい意味で打ち解けた。会ったばかりの人とこんなに奥深くて、美しい会話ができるなんてすごいと思った。東京に帰ってから夢を見たと思ったほどその一ヶ月は思い出でいっぱいだった。

In what ways did this experience impact your personal growth?

Seeing everyone's kind nature made me want to become that way myself. It gave me a new perspective on my dream. I realized how much joy I was missing out on in life because I wasn't appreciating the things that I had to be grateful for. However, the people whom I interacted with at Tanohata were finding ways to love each other better, help each other experience joy, and make every day fun. I realized that while sad things may happen that we can't control, we can control how we react. I feel more open to the rest of my life.

春の実習を通して、どんなふうに自分が成長したと思いますか。

みんなの親切な様子を見ると私もそういう人になりたいと思った。人生の喜びを見逃していたと気づいた。周りの人が毎日を楽しんでいた。悲しくてコントロールできないこといっぱいあっても、自分の反応をコントロールできると気づいた。将来にちゃんと向き合えるようになった。

Please write a message to your host family members and people at the site.

Thank you for allowing me to be a part of Tanohata-mura. I will never forget the experiences I had there, and I hope to be able to come back and visit often. I think there are many people in the world who have a hard time discerning what is truly important. I have been one of those people myself.

However, people in Tanohata-mura have a good idea of what is important to them and this world. I hope that the people of Tanohata-mura can take pride in the place they live. It is really a beautiful place filled with really beautiful people. I will make sure to carry what I learned from Tanohata-mura with me into the future.



ホストファミリーとお世話になった人たちへのメッセージをお願いします。

田野畑村に参加させてくれてありがとうございます。経験したことを忘れません。私を含めて、この地球に何が大切か分からない人が多いかもしれませんが、田野畑村はちゃんと大事なことを守っていると思います。自分の住んでいる場所に誇りを持って欲しい。素敵な人でいっぱい素敵な村です。田野畑村で学んだことを将来に運んでいきます。

What was your impression of Japanese schools?

It was different than I expected. However, I was surprised at how little homework they had, but in turn how much studying they had to do on their own motivation. In Japan, the kids were treated like little adults, and given responsibilities that kids in America are not given (like cleaning the school and serving lunch). I thought that the gym education was great, because in American gym class we are never taught the rules in sports. The kids were really amazing. They had great personalities and their essays spoke beautifully of their family and friends.

日本の学校の印象はどうでしたか。

思っていたのと違った。子供は自由にしていた。しかし、例えば学校の掃除や給食の準備など、アメリカの子供が持っていない責任を日本の子供が果たす。一番好きだったのは体育だ。アメリカでは、スポーツの規則を学ばないが、日本の子供がスポーツの規則を分かっている。生徒は素晴らしい。



ELI SEIBERT
イーライ
シーバート

EARLHAM
COLLEGE
INDIANA
アールム大学
インディアナ州

JAPANESE &
COMPARATIVE
LANGUAGE AND
LINGUISTICS
MAJOR
専攻
日本語、
比較言語と言語学

FROM NORTH
CAROLINA
ノース
キャロライナ州出身

What did you do during your Cultural Internship?

During my Cultural Internship, I went to a variety of sites including: a forestry company, a shiitake mushroom factory, a business that employs people with disabilities where I got to experience weaving and bread-making, and the local elementary school, middle school, and preschool. Aside from the official sites, I also got to learn about the local culture both through living with a host family and through local expeditions and cultural activities.

春の実習で、どんなことをしましたか。

春の実習で岩手県の田野畑村で林業を見学したり、椎茸の工場で働いたり、福祉作業所で織物をしたり、パンを焼いたり、児童館や小中学校で英語の授業の手伝いをしました。実習先の活動の他、ホームステイや文化体験活動で田野畑村の文化について学びました。

What part of the experience did you find the most challenging?

Though I really enjoyed everything overall, the most challenging part of my internship was most likely shiitake mushroom harvesting. I found it to be rather difficult at every part of the process, from determining which mushrooms were ready to be harvested, to harvesting them, to sorting them after they had been picked. The high humidity and mushroom spores in the room did not make it any easier. As mushrooms are one of my favorite foods, the experience really made me consider and respect all the work that goes into the mushrooms I buy at the store.

「大変だな」と思ったことはどんなことですか。

実習先で、案外と難しかったのは椎茸の収穫でした。どの椎茸を収穫したらいいか見分けることも、収穫自体も、収穫した椎茸を分けることも、最初から最後まで難しかったです。椎茸が大好きなので、スーパーで椎茸が買える為にたくさんの人達が一生懸命働いていると気付きました。工場で働いている人達を物凄く尊敬しています。

What was your impression of Japanese schools?

Overall, I really liked the schools. One thing that was particularly memorable was that on my last day at the elementary school, they were waxing the floor. Since I had nothing in particular to do after finishing classes for the day, I ended up helping out. At an American school, I feel like that would be done by cleaning staff exclusively. I also noticed that the school principal was familiar with the curriculum for all of the grades, which is not how American schools work to my knowledge, but seems like it would be beneficial anywhere, both for the teachers and for the students.

日本の学校の印象はどうでしたか。

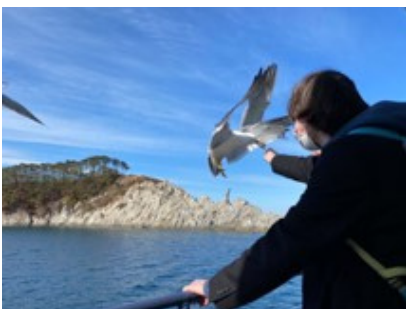
小中学校はすごく楽しかったです。小学校の実習の最後の日に体育館に先生たちがワックスがけをしていて、授業が終わった後は暇だったので、手伝うことになりました。アメリカの学校だったらワックスがけは先生が絶対にしないことですが、みんなが授業以外にも学校の為に力を入れる文化が素晴らしいと思います。

Please write a message to your host family members and people at the site.

To my host family and everyone in Tanohata: thank you all for being so welcoming. I was extremely nervous about how the Cultural Internship would be, but everyone was really nice and I got to do so many things that I would not have been able to do in the United States, or even in Tokyo. To my host family specifically, I really enjoyed just having dinner together every day, as well as getting to help out and learn to make new things.

ホストファミリーとお世話になった人たちへのメッセージをお願いします。

田野畑村の皆が物凄く優しく歓迎してくれたことに心から感謝しています。田野畑村に行く前はすごく心配していましたが、皆さんが優しくかったので、すごくいい経験になりました。本当に田野畑村を選んでよかったです。





MERCY SWINNEY
メルシー
スウィニー

KNOX COLLEGE
ILLINOIS
ノックス大学
イリノイ州

COMPUTER
SCIENCE MAJOR
専攻
コンピューター
サイエンス

FROM TEXAS
テキサス州出身

2/10-3/10

開始年
EST. **2005**

What did you do during your Cultural Internship?

Most days I would clean the cabins or help prepare the cabins for customers. I would replenish low items, or I would make sure they were set up correctly. I would also help translate for the website or other papers that guests would use that were distributed in the cabins. We would also do various activities such as snowshoeing or cross-country skiing. Sometimes when we went snowshoeing, we would take photos and write about our experiences for promotion on Instagram and Facebook.

春の実習で、どんなことをしましたか。

ほとんどの日は、コテージの掃除と準備に費やしました。また、在庫を補充し、正しく準備されていることを確認しました。翻訳もお手伝いさせていただきました。また、スノーシューイングやクロスカントリースキーなどのさまざまなアクティビティも行いました。私は写真を撮り、InstagramとFacebookで宣伝するための経験について書きました。

What is your impression of "Snow Country?"

I had never seen this much snow in my life! It was a very memorable experience. It was very interesting to see how people worked around the snow, such as plowing the powdered snow and going over the compact snow to create pathways. I loved being surrounded by nature the most. I was able to see the footprints left behind by animals and be surrounded by the mountains. It was a completely different world from where I grew up and I am so thankful to have been able to have this experience.

「雪の国」の印象はどうでしたか。

人生でこんなに大雪を見たことがありません！とても思い出に残る体験でした。人々が雪の周りでどのように働いているかを見るのはとても興味深いものでした。私は周りの自然が一番好きでした。私が住んでいる場所とはまったく異なる世界でこのような経験をさせていただき、本当に感謝しています。

In what ways did this experience impact your personal growth?

This experience made me become more comfortable being independent. There were some times I would complete a task by myself, and I grew more confident in understanding what was being asked and completing the task.

春の実習を通して、どんなふうに自分が成長したと思いますか。

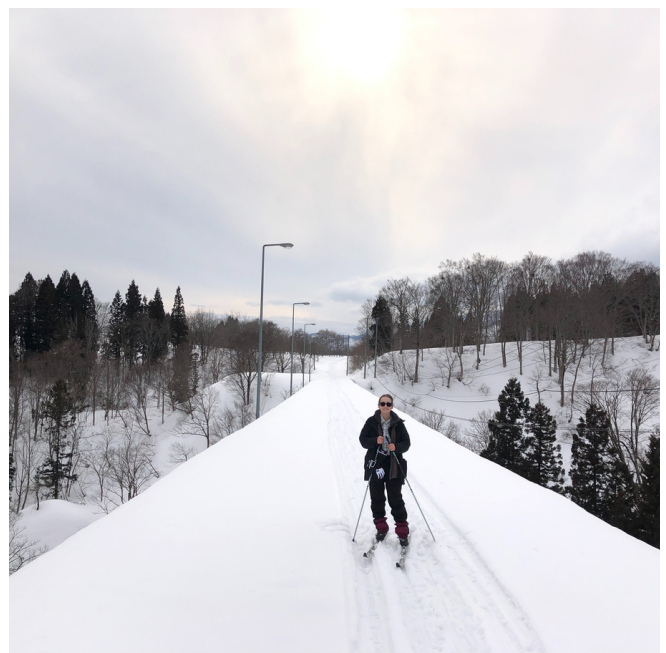
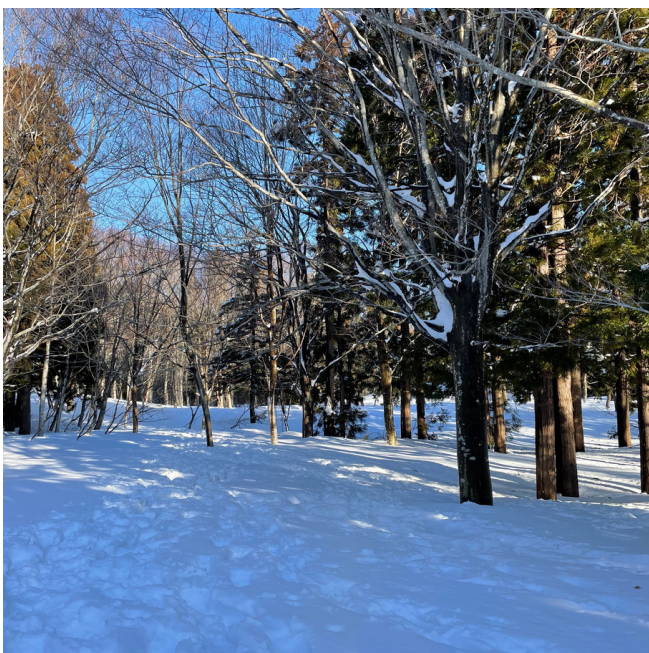
この経験により、私は以前より自立できるようになりました。以前は自信が持てなかったさまざまな状況で、以前より成長しました。

Please write a message to the people that you worked with.

Thank you everyone for taking care of me! I really enjoyed our time together and I am so grateful for our time together. Some of my favorite experiences were the times we were all together, such as skiing and the goodbye party.

一緒に仕事をしてくださった方々へのメッセージをお願いします。

お世話になった皆様、ありがとうございました！一緒にいる時間は本当に楽しかった。一緒に過ごせたことにととても感謝しています。私のお気に入りの経験のいくつかは、スキーやさよならパーティーなど、私たち全員が一緒にいた時間でした。皆さんのおかげでインターンシップは素晴らしい経験になりました。





JACK HOSLER
ジャック ホスラ

COLLEGE OF
WOOSTER
OHIO

ウースター大学
オハイオ州

ANTHROPOLOGY
MAJOR
専攻 人類学

FROM
PENNSYLVANIA
ペンシルバニア州
出身

What was the most memorable experience?

The most memorable experience was the trip we all took together to the ski slopes. It was my first time skiing, so I fell over quite a bit. I couldn't really ski much at all at the beginning, but my coworkers did a great job teaching me so I learned the basics by the end of the day. I did not really ever get the hang of slowing down though, so I probably fell over 30 times or so. Falling into the snow was surprisingly fun though, and I look forward to going back there to ski again some time.

多くの素晴らしい経験の中で一番印象に残る思い出は何ですか？

スキー場に行った経験です。初めてスキーをしたのでよく転びました。初めにあんまり滑れなかったですが、みんなの手伝いのおかげで帰る前に滑れるようになりました。それでも、最後まで速さをコントロールできませんでしたので30回以上転びました。転ぶのは意外と楽しかったです。またいつかそのスキー場に行きたいと思います。

Please write a message to the people that you worked with.

I enjoyed every minute of this experience! Thank you for giving me the opportunity to make all these memories. Everyone was extremely helpful and I enjoyed all the conversations we had. I look forward to coming again sometime in the future!

一緒に仕事をしてくださった方々へのメッセージをお願いします。

一緒に過ごした時間は楽しかったです。この経験でいろいろな大切な思い出を作りました。いつも話し相手をしてくださり、お世話になりました。ありがとうございました。是非またいつか森の家にきます！



What was your impression of “Snow Country?”

It really was an experience unlike any other I've had. I had no idea a place in Japan could get over three meters of snow. Iiyama has some of the most beautiful mountains and valleys I have ever seen, and they look even prettier covered in snow. Anyone who loves snow and the outdoors should consider making a trip here.



「雪の国」の印象はどうでしたか？

他とは比べられないほど綺麗なところだと思います。日本で3メートルを超える積雪ところがあったと知りませんでした。立派な山と深い谷、今まで飯山しかこういう新雪に覆われた景色は見たことはありませんでした。雪と自然が好きな人はぜひこの「雪の国」に来るべきだと思います！

What part of the CI did you most enjoy?

The outdoor activities were by far some of the most fun things we did there. I learned quite a bit about the area through helping out on the guided snowshoe tours and enjoyed the fun activities we would do with the guests. I particularly enjoyed the trip to Higashi no Ie. We walked through the forests in traditional Japanese snowshoes and made oyaki in a 100-year-old house. I ended up burning mine, but it was delicious, nonetheless.

どんなことにワクワクしましたか？

経験したことの中で、森の家の体験が一番楽しかったと思います。スノーシューツアーのガイドを手伝ったり、お客さんとアイスをつくったり、森の家の体験でいろいろなことを学びました。特に、東の家でおやきを作る体験を楽しみました。その体験ではかんじきで森を歩いて、そして東の家という空き家でお焼きを作る。自分のお焼きを焦がしてしまいましたが、とにかく美味しかったです。

沖縄県恩納村 ONNA-SON, OKINAWA



OLIVIA WOLFE
オリビア ウルフ

KALAMAZOO
COLLEGE
MICHIGAN
カラマズー大学
ミシガン州

EAST ASIAN
STUDIES MAJOR
専攻
東アジア研究

FROM MICHIGAN
ミシガン州出身

2/11-3/11

開始年
EST. **2023**

Please describe the charm of Onna Village.
In Onna Village, everyone I met was very kind and friendly. More often than not, I would have a conversation with a stranger and meet new people. There was a time when I went to a local vegan restaurant for lunch and began talking to the people sitting next to me. They turned out to be a couple that was participating in the second beach clean that I also participated in!

恩納村の魅力を教えてください。

恩納村のみなさんはとても優しい人でした。出かける時、よくいろんな人とお話ししました。ヴィーガンレストランに行った時近くの人が話しかけてきてくれました。その人たちとは後日ビーチクリーンでまた会うことになりました。

What part of the CI did you most enjoy?

The part of my Cultural Internship that I most enjoyed was working at Ryukyu Mura. Since I was interacting with visitors, I was able to meet many new people and even met someone from my home state in the United States! It was fun to talk to everyone and I was very surprised to see how many countries were represented.

どんなことにワクワクしましたか。

琉球村の仕事にワクワクしました！いろいろな国から来たお客さんとお話することができました。しかもその中の一人に私の生まれ故郷のミシガン州から来た人もいました。



What was the most memorable experience?

The most memorable experiences for me were the two beach cleans that I participated in. It was very casual and lighthearted, but we managed to fill our truck with five loads of trash that had washed up on just one portion of the beach. For both cleans, there were people that were not part of the original group that wanted to join and help! I thought it was very cool that strangers joined in to help, and while we cleaned, we got to know each other. One couple that joined in was from the Netherlands visiting on vacation!

多くの素晴らしい経験の中で、一緒印象に残る思い出はなんですか。

多くの素晴らしい経験の中で、一番印象に残る思い出はビーチクリーンでした。

たくさん遊びましたが、私たちはトラックをゴミで五回埋めました！ビーチクリーンはとても人気です！恩納村の小学生もよくビーチクリーンに参加します。そして、ビーチクリーンには、海外からの旅行者も参加していて、二人のオランダ人もいたのにはびっくりしました。

Please write a message to the people that you worked with.

To the people I worked with at Onna Village—Thank you so much for your hospitality and kindness! I learned a lot about environmental sustainability and am very grateful to have had this experience. To Seira-san, thank you so much for organizing this internship and helping us navigate the new environment! I had a lot of fun learning new things and meeting so many wonderful people. I would love to return to Onna Village in the future.

一緒に仕事をして
くださった方々への
メッセージを
お願いします。

一緒に仕事をしてくださった方々ありがとうございました！

環境意識をたくさん学びました。この経験にとっても感謝しています。みんなに会えて楽しかったです。せいらさん、手伝ってくれてありがとうございます！機会があったら、恩納村に帰りたい！





XINCHEN ZHONG
ジンチェン ジョウ

BATES COLLEGE
MAINE
ベイツ大学
メイン州

JAPANESE MAJOR
専攻 日本語

FROM SHANGHAI,
CHINA
中国上海出身

What did you do during your Cultural Internship?

In the first two weeks, I assisted with beach cleaning, event administration, and farming work alongside the staff from Sunset Beach House and Akachichi Guesthouse. During this time, I gained knowledge about environmental sustainability, effective microorganisms, and natural farming techniques. In the third week, I worked for the Onna no Eki Nakayukui Market, where I helped to pick strawberries, pack and label products. For the final week, I worked as an attendant at the Ryukyu Village, a well-known tourist attraction that offers insight into traditional Okinawan architecture, culture, and customs.

春の実習で、どんなことをしましたか。

最初の2週間は、サンセットビーチハウスとあかちちゲストハウスのスタッフと一緒に、ビーチのクリーニング、イベントの運営、農作業を手伝いました。この期間中に、環境の持続可能性、有効な微生物、自然栽培に関する知識を得ました。3週目には、恩納の駅マーケットでいちご狩りの手伝い、商品のパックやラベル貼りを行いました。最後の1週間は、伝統的な沖縄の建築、文化、習慣を理解するための有名な観光名所である「琉球村」で案内係として働きました。

What was the most memorable experience?

I would say it was the day of participating in the Art Festival held at Shioya Primary School. Though my main job was to sell bento boxes to other participants, I had the chance to engage in artistic activities, communicate with artists, and appreciate their works that conveyed their viewpoints on human, nature, and society. I felt this event provided a stage where the audience could be immersed in the arts.

多くの素晴らしい経験の中で、一番印象に残る思い出は何ですか。

一番印象的な経験は、塩屋小学校で開催された芸術祭に参加した日でした。私の主な仕事は他の参加者に弁当を売ることでしたけど、活動に参加し、アーティストとコミュニケーションをとり、人間、自然、社会に関する視点を伝える作品を鑑賞する機会を得ました。私も、アートフェスティバルでアートワークを作る体験をしました。このイベントでは、とても素晴らしい経験となり、作品の美しさに感動し、自分でアートワークを作る楽しさを知ることができました。

Please write a message to the people that you worked with.

I would like to say thank you everyone I met in Okinawa – staff from Akachichi Guesthouse, Sunset Beach House, Onna no Eki Supermarket and Ryukyu Village – for providing with such fascinating and wonderful experiences where for the first time in my life I had the chance to do work relating to service, farming and cultural communication. I would like to express my great appreciation to Ms. Sera, the manager and coordinator of this Cultural Internship program, for offering these great opportunities and environment for me to work and experience everything new here. Although it lasted only one month, it was definitely one of my best experiences in Japan.

一緒に仕事をしてくださった方々へのメッセージをお願いします。

琉球村のチーム、ビーチハウス、あかちちハウス、そして恩納の駅の皆様へ、沖縄で提供していただいた素晴らしい文化インターンシップ体験に心から感謝申し上げます。この研修で、沖縄の文化、伝統、社会、そして環境持続性に深く理解することができました。このような新しい場所と仕事を探索し、温かい人々と一緒に仕事ができる機会を与えていただいたことに本当に幸いと感じました。この経験は私にとって忘れられないものとなり、今後再度沖縄を訪れ、一緒に働いた人々に会うことを楽しみにしています。

Please describe the charm of Onna Village.

I would say that the charm of Onna Village is the people and how they make effort to keep a tight connection with the local community and nature. It was a small village far away from the city and that's why I could experience some hardships that I never would have had living in the city. It was a good thing that I got the chance to connect with everyone in the community and try my best to contribute to it.

恩納村の魅力を教えてください。

恩納村の魅力について言えば、人々と彼らが地元コミュニティと自然との繋がりを維持するために努力する姿勢であると思います。都市から遠く離れた小さな村でしたので、都市生活では経ることができたことは良かったです。



神奈川県鎌倉市アルペなんみんセンター- ARRUPE REFUGEE CENTER, KANAGAWA



D.J. SCHNEIDER
デージャー
シナイダー

KALAMAZOO
COLLEGE
MICHIGAN
カラマズー大学
ミシガン州

RELIGION &
EAST ASIAN
STUDIES
DOUBLE MAJOR
専攻 宗教、
東アジア研究

FROM MICHIGAN
ミシガン州出身

2/22-3/22

自己手配の実習
Independently-
arranged
Internship

What did you do during your Cultural Internship?

I helped the volunteers in the kitchen with making meals, putting food onto plates, and doing dishes. I spent a lot of time with the young children who live at Arrupe. I watched them if their parents were busy, played games with them, and helped them study *hiragana* and Japanese vocabulary. Every night I would put away the children's toys and clean up the common room.

春の実習で、どんなことをしましたか。

私はキッチンでボランティアと食事を作ったり、皿を盛ったり、食器を洗ったりしました。アルペの子供たちと過ごした時間もありません。親が忙しい時は子供たちを見守り、一緒にゲームをしたり、日本語の勉強を手伝いました。毎晩、子供の玩具を片付けて、共有部屋をきれいにしました。



What did you learn from the Cultural Internship?

I learned many things at Arrupe regarding the experience of refugees who come to Japan. Very few people are ever granted official refugee status in Japan. Some of the members have overstayed their visas, been detained, then let out on "provisional release", not being allowed to work, and deal with constant stress and worry about how to live in Japan under these restrictions. I also learned about the experience of Ukrainian refugees in Japan, and how they can receive visas and work, and how this can be seen as controversial due to how other refugees are not given the same treatment.

この実習 から何を学びましたか。

アルペで、難民の経験についてたくさん学びました。日本では、正式な難民認定を受ける人はほとんどいません。アルペの人には、ビザの期限を過ぎてしまい、拘留された後に仮放免され、働くことが許されず、これらの制限の下で日本の生活に常にストレスや心配を抱えている人もいます。また、ウクライナ難民の経験についても学びました。ビザを取得し、働けるようになることが、他の難民に同じ扱いがされていないから、論議を呼んでいることも知りました。



Please write a message to the people that you worked with.

Thank you all so much for allowing me to have such an amazing experience. I am so very grateful that I was able to work with and get to know the staff, volunteers, and residents of Arrupe. I have learned so many new and important things about Japan and the unique experience of everyone who comes to Japan. I hope more people can learn about your work and goals and that it will bring about change for refugees in Japan. Again, thank you so much, and I hope to see you all again sometime.

一緒に仕事をしてくださった方々へのメッセージをお願いします。

この経験を与えてくれたアルペのスタッフ、ボランティア、住民の方々に感謝しています。日本と日本にやってくる人たちの独自の経験について、多くの新しいことや重要なことを聞きました。アルペの目標についてもっと多くの人に知ってもらい、日本の難民に対する変化をもたらすことを願っています。本当にありがとうございました。またお会いできることを楽しみにしています。

終わりに

Closing Remarks

Students were asked to answer questions specific to their site as well as choose from questions including those below:

- What did you do during the CI?
- What did you learn?
- What was the experience that impacted you the most or was the most memorable?
- In what ways did this experience impact your personal growth?
- What was the thing that surprised you the most?
- What part of the CI did you most enjoy?
- What part of the experience did you find the most challenging?

学生は以下の質問から自分の答えたいものを選択させました。またプログラム個有の質問もいくつか設定しました。

- どんなことをしましたか。
- この実習から何を学びましたか。
- 多くの素晴らしい経験の中で、一番印象に残る思い出は何ですか。
- 春の実習を通して、どんなふうに自分が成長したと思いますか。
- 一番びっくりしたこと、驚いたことは何ですか。
- どんなことにワクワクしましたか。
- 「大変だな」と思ったことはどんなことですか。

**Edited & Compiled by Karen Maruyama
Japan Study Program Associate**

編集/発行 丸山カレン
ジャパNSTAディプログラムアソシエイト



<http://japanstudy.earlham.edu>

早稲田大学国際部GLCA/ACMジャパン・スタディ・プログラム
〒169-0051東京都新宿区西早稲田1-7-14
2023年5月



GLCA/ACM Japan Study Program
Waseda University, International Division
1-7-14 Nishi-Waseda, Shinjuku, Tokyo 169-0051
May, 2023